



# 共鳴の宴

TRUE COLORS FESTIVAL  
SPECIAL  
CONCERT  
2025 In ZOJOJI  
December 4th

Doors Open at 18:30 / Concert Begins at 19:00

一見、複雑に形成された自然界の営みも、  
実は幾つもの交わりが奏でる調和の美から成り立っている。

人もまた、自然と共に織りなされる万物の一部にすぎない。

時間をかけ、糸と糸が絡み合い、立体的に編まれてゆく  
日本の伝統工芸「組紐」。

その姿は、自然が描き出す調和の美しさと重なり合う。  
日本人は古来より、四季の移ろいや時の流れに寄り添い、  
調和を美とする感性を大切にしてきた。

しかし、言葉はときに人を分け隔てる。  
健常者と障害者、日本人と外国人、人種や国境　。  
その線引きが社会を分断し、人々に影を落とすこともある。

だからこそ、今宵は言葉を超え、国を超え、人種を超え、  
調和という自然の摂理に身を委ねたい。

感じるままに。

ありのままに。

受け入れ、響き合い、奏で、紡ぎ、縋り合う。

一人ひとりの個性が織りなす美しさは、  
やがて大きなハーモニーとなる。

この一夜限りのコンサートが調和美を体現し、  
すべての人が公平に響き合える社会をともに紡ぐ  
多様性を讃え、共にある未来へ。

The workings of nature, which at first glance appear to be complex,  
are, in fact, formed by the harmonious beauty of countless interwoven elements.

Human beings are no different.  
We, too, are merely one part of the great tapestry, woven together with nature.

We are threads that intertwine slowly over time, forming a structure,  
and mirroring a harmonious beauty that is shaped by nature itself,  
like the traditional Japanese art of braided cords, Kumihimo.

Since ancient times, the Japanese have cherished a sensibility that finds beauty in harmony,  
attuned to the changing seasons and the quiet flow of time.

Yet words can sometimes divide us. Between the able-bodied and people with disabilities  
between Japanese people and those from other countries, between races and nationalities...  
These lines can fracture society and cast shadows over our lives.

That is why, tonight, we must set aside the barriers of language, nationality or race,  
and surrender ourselves to the natural principle of harmony.

To feel, just as we are.

To exist, just as we are.

To accept, to resonate, to perform, to weave, to intertwine.

Each person adds the beautiful thread of their personality,  
so that together we create a vast and radiant harmony.

May this one-night-only concert embody the beauty of harmony,  
as we weave together a society that resonates with equality for all  
while celebrating diversity and stepping forward into a shared future.

1 幕開 オープニング Prologue - Opening

## 沈黙の中の音 Sound Within Silence

「聴こえる」「見える」だけではない、心の声を感じる時間。

A moment to feel the voice of the heart  
that goes beyond what is simply "heard" or "seen."

2 世 インストゥルメンタル SE - Instrumental Interlude

## 違いとの出会い Encountering Difference

時代や文化を超えて音が交わる瞬間。

A moment when sound transcends time and culture to meet as one.

3 古典雅楽演奏 Classical Gagaku Performance

## ともに奏でる Playing Together as One

違いは壁ではなく、響きの色となる。

Difference is not a barrier, but a color within the resonance.

4 手話狂言 Sign Language Kyogen

## 響きあう声と音なき言葉 The Resonance of Voiceless Words

「音のない言葉」の力で、観客の心を揺さぶる。

Stirring the hearts of audiences through the power of words beyond voice.

5 第二部 コンサート Act II - Concert

## 音はすべてを越えてゆく Sounds Transcend All

国境、障害、言語を超えた、協奏と共創の音。

A collaborative musical sound that transcends borders, disabilities, and language.

6 フィナーレ Finale

## ひとつの世界へ Toward One World

オールキャストが紡ぐ、祝祭のオリジナル楽曲。

A celebratory original piece performed by the full ensemble.





## 蟹山伏

### The Crab and the Yamabushi

出羽の羽黒山の山伏が、大和の葛城山での修行を終え、強力（荷物持ちの従者）を伴って帰国の途につきました。

深い山中にさしかかったそのとき、空が急にかき曇り、雷鳴が轟きわたります。すると、どこからともなく異様な者が現れました。それは蟹の精でした。

驚いた強力が打ちかかると、蟹の精はハサミで耳をはさみ、離しません。

山伏は祈禱を唱え、呪法をもって助けようとしませんが、唱えれば唱えるほど、蟹の精はますます耳を締めつけ、ついには山伏の耳まで挟んでしまいます。

奇想天外な展開と、効き目のない祈禱は、山伏ものの狂言に共通する風趣です。

蟹の精は黒頭に賢徳の面をつけ、親指と人差し指でハサミの形をつくり、横跳びに舞い出ます。その姿と所作は、童話のような愛らしさに満ちています。

From the sacred peaks of Haguro in the province of Dewa, a mountain monk (Yamabushi) sets forth on his journey home after undergoing ascetic training upon Mt. Katsuragi in Yamato, accompanied by his faithful porter.

As they pass through a deep and silent mountain path, the sky suddenly darkens, thunder rolls, and the forest stirs with an otherworldly presence. Out from the shadows suddenly emerges a strange apparition — the spirit of a crab.

The startled porter strikes at the creature, only for his ear to be caught in the sharp claws of the crab.

The monk tries to help through fervent prayers and sacred invocations, yet the more he chants, the tighter the claws close on the ear, until even the ear of the monk falls into the clutches of the crab.

This curious and comical tale, where the holy rites of the monk prove powerless, belongs to the tradition of yamabushi kyogen plays.

The crab spirit appears with a black headpiece and the kentoku mask, shaping its claws with thumb and forefinger, like a pair of scissors, and scuttling sideways with delightful agility. Its vivid gestures and whimsical costume lend the piece a charming grace like that of a fairy tale.



音楽監督  
Music Director  
**石田多朗**  
Taro Ishida



箏・和琴  
Hichiriki / Wagon  
**中村仁美**  
Hitomi Nakamura



楽琵琶  
Gaku biwa  
**中村かほる**  
Kahoru Nakamura



笙  
Shō  
**中村華子**  
Hanako Nakamura



龍笛  
Ryūteki  
**伊崎善之**  
Yoshiyuki Izaki



舞楽  
Bugaku Dancer  
**ノ野護元**  
Moriyuki Shimeno



ヴァイオリン  
Violin  
**田中李々**  
Riri Tanaka



ヴィオラ  
Viola  
**七澤達哉**  
Tatsuya Nanasawa



チェロ  
Cello  
**成田七海**  
Nanami Narita



**アレグロ・モデラート (イタリア)**  
AllegroModerato (Italy)



ヴァイオリン  
Violin  
**Pasquale Prestinice**



ヴァイオリン  
Violin  
**Chiara Cerrai**



チェロ  
Cello  
**Beatrice Motta**



パーカッション&ピアノ  
Percussion / Piano  
**Carlo Pensa**



ピアノ  
Piano  
**Yuu Yashima**



パーカッション  
Percussion  
**Luca Baldan**



チェロ&指揮者  
Cello / Conductor  
**Andrea Stringhetti**



手話狂言  
Sign Language Kyogen  
**江副 悟史**  
Satoshi Ezoe



手話狂言  
Sign Language Kyogen  
**砂田アトム**  
Atom Sunada



手話狂言  
Sign Language Kyogen  
**長谷川翔平**  
Shohei Hasegawa



手話狂言  
Kyogen actor  
**三宅右近**  
Ukon Miyake



手話狂言  
Kyogen actor  
**三宅右矩**  
Sukenori Miyake



手話狂言  
Kyogen actor  
**三宅近成**  
Chikanari Miyake



シンガー  
Singer  
**わたなべちひろ**  
Chihiro Watanabe



シンガー  
Singer  
**シリーン**  
Sirine



ダンサー  
Dancer  
**天方真帆**  
Maho Amakata



太鼓演奏  
Taiko Performer  
**山部泰嗣**  
Taishi Yamabe



ダンサー・振付師  
Dancer/Choreographer  
**辻本知彦**  
Tomohiko Tsujimoto



ダンサー  
Dancer/Artist  
**山野井 寛**  
Hiroshi Yamanoi



手話パフォーマンス  
Sign Language  
Performer  
**Kuniy**



ゴスペルアンサンブル  
学校法人滋慶学園  
東京スクールオブミュージック&ダンス専門学校  
東京スクールオブミュージック専門学校渋谷  
TOKYO SCHOOL OF MUSIC & DANCE COLLEGE  
TOKYO SCHOOL OF MUSIC SHIBUYA COLLEGE



国際手話通訳  
International  
Sign Interpreter  
**西脇 将伍**  
Shogo Nishiwaki



日本手話通訳  
Japanese Sign Language  
Interpreter  
**石川ありす**  
Arisu Ishikawa



日本手話通訳  
Japanese Sign Language  
Interpreter  
**保科隼希**  
Toshiki Hoshina



司会  
MC  
**サッシャ**  
Sascha



一般財団法人 日本財団DIVERSITY IN THE ARTS (ニッポンザイダンドイバーシティ・イン・ジ・アーツ) は、2016年の設立以来、既成の形式にとらわれない展覧会や多彩な舞台芸術のイベント「True Colors Festival」を実施してきました。私たちはアートやエンターテインメントの力を生かして多くの人に「多様なありかた」を楽しむ体験を届け、だれもが居心地のよい未来社会をつくる実験室でありたいと考えています。

「True Colors Festival (TCF)」は、誰もがその人らしさ (True Colors) を大切にしながら共に生きる未来をめざして展開するプロジェクトです。障害をはじめ多様なちがいが重なり誰もが輝ける未来社会をステージ上や会場でつくりだし、それを「面白い」「ワクワクする」と感じる人の輪を広げるため2019年から日本財団と共に展開しています。

Since its establishment in 2016, The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS has presented exhibitions and performing arts programs that transcend conventional formats, including the True Colors Festival, a series of diverse and inclusive stage events. By harnessing the power of art and entertainment to offer experiences that celebrate "multiple ways of being, we aim to serve as a testing ground for the formation of a future society where everyone, including persons with disabilities, can feel a true sense of belonging.

True Colors Festival (TCF) is a project that envisions a future in which everyone can live together while cherishing their own true colors, that is, their individuality. We have been developing TCF with The Nippon Foundation since 2019 with the aim of forming a future society that embraces people with disabilities and all kinds of differences and allows them to shine, whether on stage or throughout the performance space, and to reach more people who feel inspired and excited by this activity.



私たちは活動を通じて、誰もが隣の人と手をつなぎ、より良い社会を共に創ることを目指しています。そのために、私たちは、より多くの人・企業・団体にとって、共に未来を創るためのパートナーでありたいと願っています。

- 多様性のある社会について楽しみながら体験したい
- 多様な価値観を大切にしたい
- ささまざまな人が共に居られる空間をつくりたい
- より良い未来社会を多くの人と共に創りたい

このような思いをもつ皆様からの共創のご相談をお待ちしております。

私たちと一緒にさまざまな違いを面白いと感じる社会をつくりませんか。

Through these activities, we hope that people will be able to reach out to the person next to them to work together to build a better society. To that end, we hope to partner with ever more individuals, companies, and organizations who wish to create that kind of future.

We would love to explore co creation together with those who:

- Want to experience and enjoy a society that embraces diversity
- Value a wide range of values and perspectives
- Hope to create places where people of many different backgrounds can gather together
- Want to work with others toward a better future society

Let's create a society where our differences make life more interesting.

## 一般財団法人 日本財団DIVERSITY IN THE ARTS

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1 6  
神保町サンビルディング 4F  
TEL : 03 5577 6627 FAX : 03 5577 6628  
E-Mail: [info@diversity-in-the-arts.jp](mailto:info@diversity-in-the-arts.jp)  
<https://www.diversity-in-the-arts.jp/>

## The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

4F Jimbocho Sun Bld.,  
1 6 Kanda Jimbocho Chiyoda ku, Tokyo 101 0051 Japan  
TEL: +81 3 5577 6627 FAX: +81 3 5577 6628  
E mail: [info@diversity-in-the-arts.jp](mailto:info@diversity-in-the-arts.jp)  
Website: <https://www.diversity-in-the-arts.jp/>